

УДК 378.147.277

СОДЕРЖАТЕЛЬНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ РАЗРАБОТКИ И ПРИМЕНЕНИЯ ЭЛЕКТРОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ ПО ПЕДАГОГИЧЕСКИМ ДИСЦИПЛИНАМ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

С. Н. ЗАХАРОВА¹⁾

¹⁾Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь

Аннотация. Представлен опыт проектирования и некоторые аспекты применения электронных образовательных ресурсов, разработанных на базе системы *Moodle*, для иностранных студентов, которые обучаются по специальности 7-06-0113-02 «Филологическое образование».

Ключевые слова: высшее образование; иностранные студенты; электронные образовательные ресурсы.

CONTENT AND TECHNOLOGICAL ASPECTS OF THE DEVELOPMENT AND APPLICATION OF ELECTRONIC EDUCATIONAL RESOURCES IN PEDAGOGICAL DISCIPLINES FOR FOREIGN STUDENTS

S. N. ZAKHAROVA^a

^aBelarusian State University, 4 Niezaliezhnasci Avenue, Minsk 220030, Belarus

Abstract. The article presents the design experience and some aspects of the use of electronic educational resources developed on the basis of the *Moodle* system for foreign students in the specialty 7-06-0113-02 «Philological education».

Keywords: higher education; foreign students; electronic educational resources.

Введение

Цифровизация, информатизация и интернационализация образования, как мировые образовательные тенденции, существенно влияют на развитие белорусской системы высшего образования. Экспорт образовательных услуг становится одной из приоритетных задач, которую успешно реализует Белорусский государственный университет, будучи ведущим

учреждением высшего образования (УВО) страны. В последнее десятилетие в БГУ и других крупных УВО Беларуси фиксируется постоянное увеличение количества иностранных обучающихся, однако их степень владения русским языком разная, вследствие чего часто возникает противоречие между их актуальным и объективно необходимым для обучения

Образец цитирования:

Захарова С.Н. Содержательно-технологические аспекты разработки и применения электронных образовательных ресурсов по педагогическим дисциплинам для иностранных студентов. *Университетский педагогический журнал*. 2024;1:41–46.
EDN: OBOSXV

For citation:

Zakharova SN. Content and technological aspects of the development and application of electronic educational resources in pedagogical disciplines for foreign students. *University Pedagogical Journal*. 2024;1:41–46. Russian.
EDN: OBOSXV

Автор:

Светлана Николаевна Захарова – кандидат педагогических наук, доцент; доцент кафедры педагогики и проблем развития образования.

Author:

Svetlana N. Zakharova, PhD (pedagogy), docent; associate professor at the department of pedagogy and problems of educational development.
svet.zakhar@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0001-5984-7247>

на ступени углубленного высшего образования уровнями владения русским языком. Требования к языковой подготовке таких студентов довольно высокие, однако, как правило, даже полное соответствие им, подтвержденное на собеседовании во время вступительной кампании и на языковых экзаменах (полученный сертификат), не всегда является условием успешного освоения теоретических курсов и про-

хождения производственной научно-педагогической и научно-исследовательской практики в период обучения в магистратуре. В связи с этим актуальной становится проблема проектирования и применения в образовательном процессе современных средств обучения, которые помогут иностранным студентам преодолеть языковые трудности и освоить содержание образования в полном объеме.

Основная часть

Качество образования во многом зависит от учебно-методического обеспечения преподаваемых дисциплин. Поскольку обучение студентов в современных условиях осуществляется, как правило, по модели смешанного образования с учетом требований информатизации и цифровизации обучения и воспитания, то необходимо создавать и использовать в учебном процессе эффективные средства обучения, среди которых особое место занимают электронные образовательные ресурсы (ЭОР). В педагогике ЭОР – широкий спектр средств обучения, для разработки и последующего применения которых требуются информационно-компьютерные технологии. Существует множество подходов к классификации ЭОР (по уровню и целям использования, по платформе разработки и т. д.). Исследователи выделяют следующие разновидности ЭОР: электронный учебно-методический комплекс, электронный учебник, электронные таблицы, практикумы, тренажеры, системы тестирования и др. [1, с. 52]. Чаще всего данные средства имеют текстовую форму, которая составляет основное содержание ЭОР и может сопровождаться аудио- и видеоматериалами, другими средствами визуализации информации, а также системой практико-ориентированных заданий, тестами, практикумами, направленными на формирование знаний по изучаемой дисциплине и широкого спектра социально-профессиональных компетенций.

Проектирование и внедрение ЭОР в процесс преподавания для студентов углубленного высшего образования становится приоритетной задачей, поскольку магистранты осваивают новейшие разработки, знакомятся с актуальными направлениями научного поиска и инновационными практиками. Их преимущество перед традиционными средствами обучения для магистратуры является очевидным: ЭОР обладают возможностью быстрого редактирования и оперативного дополнения содержания курсов, а также обновления и коррекции имеющейся в них фактической информации. Исследователи отмечают следующие положительные аспекты применения ЭОР в высшем образовании:

- интерактивность, реализующуюся через возможность реагировать на запросы студентов, создавать диалог с обучающей системой, в первую очередь через систему гиперссылок внутри ЭОР, а также че-

рез проведение коммуникации за счет, например, имеющихся на базе системы *Moodle* ресурсов типа «чат», «опрос» или «форум»;

- интегративность, осуществляющуюся с помощью включения в состав ЭОР ссылок на другие источники информации, например размещенные в интернете;

- визуализация, проявляющаяся в применении цветового оформления учебного материала, наличии возможностей для включения в ЭОР схем, таблиц, анимаций, аудио- и видеофрагментов, что способствует лучшему освоению научной терминологии, теоретического материала, формированию и развитию у обучающихся универсальных, в том числе коммуникативных, и специальных (профессиональных) компетенций;

- адаптивность, реализующуюся через возможность ЭОР подстраиваться под индивидуальные способности и потребности студента за счет предоставления разных траекторий изучения предметного материала, различного уровня сложности контролируемых заданий (данное свойство ЭОР очень важно для иностранных студентов, что обусловлено уровнем их языковой и научно-теоретической подготовки, так как профиль получаемого ими углубленного высшего образования может отличаться от профиля базового высшего образования первой ступени обучения в УВО) [2, с. 327].

Практика применения в 2020–2023 гг. ЭОР, разработанных на базе системы *Moodle* для ряда учебных дисциплин («Философия и история образования», «Методология и методы научно-педагогического исследования», «Стратегический и инновационный менеджмент в образовании», «Педагогический эксперимент в современных социокультурных условиях» и «Менеджмент в сфере образования») и размещенных на образовательном портале филологического факультета БГУ, показала хорошие результаты. Всего за три учебных года по специальности 7-06-0113-02 «Филологическое образование» обучались 43 студента, в текущем учебном году еще 17 человек обучаются по обновленным ЭОР. Иностранные студенты активно пользовались разработанными лекционными материалами, выполняли практические задания, в том числе творческого и исследовательского характера, решали тесты, демонстрируя достаточно высокие результаты как по отдельным модулям

и видам заданий, так и по итоговым модулям освоения каждой из названных дисциплин. Средний балл выполнения тестовых заданий равнялся 7 баллам, практико-ориентированных заданий – 8,4 балла [3, с. 205]. Высокие результаты были получены в том числе благодаря некоторым особенностям проектирования и применения ЭОР в рамках данных дисциплин.

При создании текстовых материалов для ЭОР (лекций, презентаций по отдельным темам) использовались общие подходы [4, с. 106–108] и методические рекомендации, которые применяются при работе с текстом на занятиях по русскому языку как иностранному. Общий алгоритм разработки ЭОР предполагает последовательное выполнение следующих действий:

1) осмысления содержания преподаваемого курса для определения способа структурирования учебного материала;

2) упорядочивания материала внутри каждой модульной единицы через определение основной и дополнительной информации;

3) выбора разновидности электронного ресурса, которым будет представлен материал на базе системы Moodle (элементы «книга», «электронная страница», «документ», «папка», «лекция» и т. д.);

4) определения визуальных способов подачи материала (видео, аудио, текст, график, таблица, электронная презентация и т. д.);

5) создания системы контрольно-диагностических материалов;

6) подбора справочных материалов [4, с. 106–107].

Согласно методике преподавания русского языка как иностранного в работе над любым текстом выделяются три этапа: предтекстовый, притекстовый и послетекстовый [5, с. 348]. Каждый из них требует проектирования и последовательного выполнения на занятии системы специальных заданий. В комплексе они обеспечивают полноценное освоение содержания лекционного материала.

Предтекстовая работа направлена «на моделирование фоновых знаний» и «устранение языковых и смысловых трудностей при понимании текста» [5, с. 348]. Для работы над текстом научного содержания студентам важно освоить специальную терминологию и основные терминологические сочетания (в том числе профессиональные идиомы), которые нужны для понимания текста лекции. С этой целью в разработанных автором данной статьи ЭОР к каждой теме создавался глоссарий, который размещался на первом слайде или в первой главе книги (лекции). Также на базе системы Moodle создан электронный ресурс «глоссарий», который работает как система гиперссылок по всему тексту ЭОР. Однако освоение отдельной темы важно начать со словарно-лексической работы: чтение и толкование конкретного терминологического минимума, необходимого

для понимания данной темы. Например, при изучении темы «Логика научно-педагогического исследования» (в рамках курса «Методология и методы научно-педагогического исследования») для предтекстовой работы были предложены следующие термины: фундаментальные исследования, прикладные исследования, научные разработки, цель и задачи научного исследования, предмет и объект научного исследования, гипотеза, эмпирический, гипотетический и теоретический этапы исследования. Освоение темы «Гипотеза в опытно-экспериментальной работе» (дисциплина «Педагогический эксперимент в современных социокультурных условиях») требовало организации работы над следующими понятиями: гипотеза, педагогический эксперимент, свойства гипотезы, верификация гипотезы, форма гипотезы, научная гипотеза, рабочая гипотеза, дедуктивная гипотеза. Слова и словосочетания приводились тематическими блоками, которые соответствовали логике изложения лекционного материала, в алфавитном порядке, с ударением, указанием грамматического рода и толкованием лексического значения. Работа сопровождалась установлением структурно-логических связей между терминами, соотношением новых понятий с уже изученным материалом, включением новых слов в контекст осваиваемой профессиональной сферы.

В практике преподавания учебных дисциплин «Философия и история образования», «Методология и методы научно-педагогического исследования», «Стратегический и инновационный менеджмент в образовании» и «Педагогический эксперимент в современных социокультурных условиях» применялись активные лекции, представляющие собой форму проведения занятия, при которой студент имеет текст лекции, размещенный в ЭОР, следит за изложением материала преподавателем с опорой на данный текст и вносит в ходе занятия пометки в электронный вариант. Как показал опыт, такая форма является эффективной для обучающихся: они отмечают и переводят непонятные слова и выражения, трудные фрагменты (это очень важная возможность, которая имеется у ЭОР, так как освоение учебного материала приобретает активный и индивидуально-личностный характер). В отдельных случаях студент сразу использует текст на иностранном (китайском) языке для первоначального понимания содержания изучаемого материала. Выбор языка встроен в настройки курса ЭОР, и обучающийся может воспользоваться этой функцией при необходимости. Практика показывает, что студенты прибегают к переводу довольно часто, изучая как всю лекцию, так и ее отдельные фрагменты, которые вызвали у них трудности. Важным наблюдением оказалось то, что для ознакомления с учебной информацией иностранные студенты предпочитают именно полнотекстовый вариант лекции, а не презентацию, где на отдельных слайдах

представлена наиболее важная информация (часто с использованием различных приемов визуализации). Второй вариант более предпочтителен среди белорусских обучающихся.

Притекстовый этап работы на занятиях по русскому языку как иностранному обычно предполагает чтение текста, его анализ и выполнение заданий, связанных с лексико-грамматическим материалом изучаемого произведения. С этой целью автор данной статьи использовал систему вопросов на понимание студентами логики изложения лекционного материала и на их ориентацию в его содержании. Обучающиеся искали ответы на поставленные вопросы в тексте лекции и давали устный ответ. Хорошо себя зарекомендовали такие типы заданий, как поиск и исправление ошибок в предложенном фрагменте лекции, заполнение пропусков (клоуз-тексты), составление ментальных карт или собственных мини-гlossариев по материалам лекции.

Задание 1. Найти и исправить ошибки в определениях терминов.

1. Цель представляет собой научную гипотезу, которая должна быть получена в начале исследования.

2. Объект исследования – это основные принципы процесса познания.

3. Предмет исследования – часть, сторона методологии.

4. Формулировка проблемы влечет за собой выбор принципов исследования.

5. Исследовательские задачи, как правило, направлены на определение цели исследования.

6. Проблема исследования представляет собой совокупность теоретически обоснованных предположений, истинность которых подлежит проверке.

7. Исследование может иметь как эмпирическое, так и практическое значение.

Задание 2. Заполнить пропуски в схеме, таблице или учебном тексте.

Какие существуют виды педагогических исследований? Запишите их названия.

1) ____; 2) ____; 3) ____.

Какие из педагогических исследований самые масштабные? ____.

Как правило, в методике преподавания русского языка как иностранного послетекстовый этап работы над лекцией предполагает выполнение заданий обобщающего характера (они позволяют учащемуся высказать собственное мнение об изученном материале), что является наибольшей сложностью для студентов, поскольку требует от них не только владения русским языком на высоком уровне, но и освоения содержания рассмотренного материала. Ниже представлены задания, которые студенты выполняли при изучении темы «Миссия образовательного учреждения» (дисциплина «Стратегический и инновационный менеджмент в образовании»).

Задание 1. Вообразите идеальную школу (университет) и найдите метафорический образ, который

в наибольшей степени совпадает с Вашим представлением о такой идеальной школе (университете). Сформулируйте и запишите четыре аргумента, объясняющих, почему Вы выбрали именно эту метафору.

Задание 2. Созданию миссии учреждения образования всегда предшествует факторный анализ ситуации. С этой целью предлагаем Вам вспомнить по возможности все факторы, оказывающие влияние на Ваше образовательное учреждение (университет или школу, где Вы учились) и разделить их на внешние и внутренние. Выделите знаком «+» те из них, на которые Вы можете повлиять, и знаком «-» те, которые трудно изменить.

Задание 3. Опираясь на результаты факторного анализа, проведенного при выполнении задания 2, напишите эссе (сочинение-размышление) на тему «Представление о будущем моей школы (моего университета)», в котором свяжите прошлое, настоящее и будущее Вашего учреждения образования [3, с. 208–209].

Формированию профессиональных компетенций и навыков научно-исследовательской работы способствовало выполнение заданий, предполагающих действия по образцу. Например, для практико-ориентированного освоения понятий, отражающих логику научного исследования, студентам предлагалась следующая тестовая работа.

Задание 1. Определите, чем для диссертационного исследования по теме «Реализация принципа экологизации образования в воспитательном процессе учащихся 5–7-х классов общеобразовательной школы» является следующее положение: выявить педагогические условия, способствующие эффективной реализации принципа экологизации в воспитательном процессе школы? (Вопрос открытой формы. Предполагаемый ответ: целью исследования).

Задание 2. Чем является для диссертационного исследования «Реализация принципа экологизации образования в воспитательном процессе учащихся 5–7-х классов общеобразовательной школы» следующее положение: воспитательный процесс учреждения общего среднего образования? Варианты ответа: а) объектом исследования; б) предметом исследования; в) целью исследования; г) результатом исследования; д) гипотезой исследования. (Верный ответ: а).

Задание 3. Чем является для диссертационного исследования «Реализация принципа экологизации образования в воспитательном процессе учащихся 5–7-х классов общеобразовательной школы» следующее положение: процесс формирования экологических компетенций у учащихся 5–7-х классов? (Вопрос открытой формы. Предполагаемый ответ: предметом исследования).

Задание 4. Из списка слов выберите те, которые могут быть использованы как ключевые слова для диссертационного исследования «Реализация принципа экологизации образования в воспитательном

процессе учащихся 5–7-х классов общеобразовательной школы»: а) экологизация образования; б) экономическая грамотность; в) развитие личности; г) экологическое образование; д) экологическая компетенция. (Верный ответ: а, д).

Задание 5. Чем является для диссертационного исследования «Реализация принципа экологизации образования в воспитательном процессе учащихся 5–7-х классов общеобразовательной школы» следующее положение: уточнить существенные характеристики понятия экологизация образования, определить его специфику применительно к воспитательному процессу учреждения общего среднего образования? Варианты ответа: а) задачей исследования; б) предметом исследования; в) целью исследования; г) объектом исследования; д) результатом исследования. (Верный ответ: а).

Особую группу составляют задания, объединяющие притекстовые и послетекстовые формы работы (например, составление таблиц и формулировка выводов к ним). Так, при изучении темы «Стили педагогического управления и руководства» (дисциплина «Стратегический и инновационный менеджмент в образовании») магистранты заполняли соответствующую ей сравнительную таблицу, а за-

тем давали развернутый ответ на вопрос: «Какой из охарактеризованных стилей управления является наиболее приемлемым в ситуации: а) кризиса в учреждении образования; б) стабильного прогрессивного развития учреждения образования; в) введения инновации (проведения опытно-экспериментальной работы) в учреждении образования?» [3, с. 209].

По мнению исследователей, в содержании ЭОР для иностранной аудитории целесообразно представить каждую лекционную тему как комплекс, который включает полный текст лекции, аудиофайл с текстом лекции (это позволит обучающимся соотносить аудиоряд и визуальный ряд и лучше воспринимать информацию), текст лекции с пропусками для заполнения, выступающий инструментом для контроля уровня усвоения теоретического материала [6, с. 157–158]. Практика применения автором данной статьи ЭОР, разработанных на базе системы Moodle, показывает, что ведущую роль в освоении учебных дисциплин на ступени углубленного высшего образования иностранными студентами играют именно полнотекстовый вариант лекции и система работы над ее содержанием, организованная на занятиях при поддержке образовательного портала.

Заключение

При проектировании ЭОР для иностранных студентов следует учитывать не только общие (педагогические, дидактические, эргономические и т. д.) требования, но и методические рекомендации по работе с текстом, применяемые на занятиях по русскому

языку как иностранному. В процессе освоения учебных дисциплин систематическое использование таких ЭОР будет способствовать интенсификации учебного процесса, увеличению разнообразия форм учебной работы и повышению качества освоения учебных дисциплин.

Библиографические ссылки

1. Махмутходжаева ЛС. Онлайн-образование и цифровые средства обучения в вузах Узбекистана. *Открытое образование* [Интернет]. 2021 [процитировано 12 марта 2024 г.];25(3). Доступно по: https://www.elibrary.ru/download/elibrary_46619989_38778359.pdf. EDN: DBXSCE.
2. Смирнова ЖВ, Груздева МЛ, Бозина ТА. Создание электронного учебно-методического комплекса как педагогическая проблема. *Проблемы современного педагогического образования* [Интернет]. 2020 [процитировано 12 марта 2024 г.];68(часть 2). Доступно по: https://elibrary.ru/download/elibrary_44379986_90902993.pdf. EDN: QVPXVT.
3. Захарова СН. Особенности разработки и применения электронных образовательных ресурсов по педагогическим дисциплинам на II ступени высшего образования для иностранных студентов. В: Белорусский государственный университет. *Диверсификация педагогического образования в условиях развития информационного общества. Материалы II Международной научно-практической конференции; 16 ноября 2023 г.; Минск, Беларусь* [Интернет]. Минск: БГУ; 2023 [процитировано 12 марта 2024 г.]. с. 204–210. Минск: БГУ; 2023. Доступно по: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/306896>.
4. Захарова СН. Готовность к применению системы дистанционного обучения Moodle как компонент информационной компетентности преподавателя учреждения высшего образования. *Вестник БДУ. Серия 4, Филология. Журналистика. Педагогика*. 2015;2:104–108.
5. Больгергт ИА. Этапы работы с художественным текстом на уроках РКИ. В: Гродненский государственный медицинский университет. *Язык. Общество. Медицина. Сборник материалов XVII Республиканской студенческой конференции «Язык. Общество. Медицина» и XIV Республиканского научно-практического семинара «Формирование межкультурной компетентности в учреждениях высшего образования при обучении языкам»*. Гродно: Гродненский государственный медицинский университет; 2018. с. 347–349.
6. Москалева ЛА, Галиулина ИР, Капралова ЮВ. К вопросу о применении электронных образовательных ресурсов в учебном процессе с иностранными студентами. *Вестник Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева*. 2019;1:154–159. EDN: ADEZGZ.

References

1. Makhmutkhodjaeva LS. Online and digital education at universities of Uzbekistan. *Open Education* [Internet]. 2021 [cited 2024 March 12];25(3). Available from: https://www.elibrary.ru/download/elibrary_46619989_38778359.pdf. Russian. EDN: DBXSCE.
2. Smirnova ZhV, Gruzdeva ML, Bozina TA. Creation of electronic educational and methodological complex as a pedagogical problem. *Problems of modern pedagogical education* [Internet]. 2020 [cited 2024 March 12];68(part 2). Available from: https://elibrary.ru/download/elibrary_44379986_90902993.pdf. Russian. EDN: QVPXVT.
3. Zakharova SN. [Features of the development and application of electronic resources in pedagogical disciplines at the second stage of higher education for foreign students]. In: Belarusian State University. *Diversifikatsiya pedagogicheskogo obrazovaniya v usloviyakh razvitiya informatsionnogo obshchestva. Materialy II Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii; 16 noyabrya 2023 g.; Minsk, Belarus'* [Diversification of teacher education in the context of the development of the information society. Materials of the 2nd International scientific and practical conference; 2023 November 16; Minsk, Belarus] [Internet]. Minsk: Belarusian State University; 2023 [cited 2024 March 12]. p. 204–210. Available from: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/306896>. Russian.
4. Zakharova SN. Readiness for application of LMS Moodle as a component of information competence of the teacher of higher education institution. *Vesnik BDU. Seryja 4, Filalogija. Zhurnalistyka. Pedagogika*. 2015;2:104–108. Russian.
5. Bol'gert IA. [Stages of working with literary text in RFL lessons]. In: Grodno State Medical University. *Yazyk. Obshchestvo. Meditsina. Materialy XVII Respublikanskoj studencheskoj konferentsii «Yazyk. Obshchestvo. Meditsina» i XIV Respublikanskogo nauchno-prakticheskogo seminara «Formirovanie mezhkul'turnoi kompetentnosti v uchrezhdeniyakh vysshego obrazovaniya pri obuchenii yazykam»* [Language. Society. Medicine. Collection of materials of the 17th Republican student conference «Language. Society. Medicine» and the 14th Republican scientific and practical seminar «Formation of intercultural competence in higher education institutions in language teaching»]. Grodna: Grodno State Medical University; 2018. p. 347–349. Russian.
6. Moskaleva LA, Galiulina IR, Kapralova YuV. Use of electronic educational resources in educational process with foreign students. *I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University Bulletin*. 2019;1:154–159. Russian. EDN: ADEZGZ.

Статья поступила в редколлегию 20.03.2024.
Received by editorial board 20.03.2024.